

**1 Definitions**

In this agreement, unless the contrary intention appears:

**Anti-bribery and Corruption legislation** include:

- (a) the Criminal Responsibility Regimen for Legal Entities Law No 27401;
- (b) any anti-bribery and corruption law of the Commonwealth of Australia or the State of Western Australia (including any applicable common law, law of equity, any written law, statute, regulation or other legally enforceable instrument made under statute or by any government agency;
- (c) the United States Foreign Corrupt Practices Act;
- (d) the UK Bribery Act;
- (e) the Canadian Corruption of Foreign Public Officials Act, the Criminal Code of Canada, the Extractive Measures Transparency Act and sub-federal laws including Quebec's Anti-Corruption Act.; and
- (f) any anti-bribery and corruption law of a country other than Australia, which applies to you or us in relation to this agreement.

**agreement** means the agreement constituted by these general terms and conditions and the relevant purchase order.

**Argentine Civil and Commercial Code:** means the Civil and Commercial Code approved by Law 26994 and it will be referred below as "ACCC".

**authorised signatories** means the designated representative of each party duly authorised.

**business day** means a day other than a Saturday, Sunday or a gazetted public holiday in Argentina or Catamarca.

**defective goods** means goods which are not in conformity with this agreement or goods which falls with the description of hidden defects sets forth by Section 1051 of the ACCC.

**defective services** mean services or the results of any services which are not in conformity with this agreement or with Section 1256 of the ACCC.

**Galaxy's website** means the relevant page(s) of Galaxy Resources Limited's website at [www.gxy.com](http://www.gxy.com)

**goods** means the goods, if any, described in the purchase order.

**government authority** means any national, state, local, regional, territorial or municipal government, ministry, governmental department, commission, board, bureau, agency, instrumentality, executive, legislative, judicial or administrative body, having jurisdiction over the goods or services or the site.

**industrial matter** means industrial action of any sort, whether threatened or actual, involving your employees working at or in connection with the site.

**insolvent** means, with respect to a party, insolvent (as defined in the Insolvency Act approved by Law 24522), in liquidation or provisional liquidation, receivership, bankruptcy (protective or otherwise) or under administration, unable to pay its debts as and when they fall due or otherwise insolvent, or that has entered into a compromise or arrangement with, or assignment for the benefit of, any of its members or creditors or in respect of which any analogous event has occurred.

**intellectual property rights** includes, without limitation, all intellectual property rights including current and future registered and unregistered rights in respect of copyright, designs, circuit layouts, trademarks, know-how, confidential information, patents, inventions and discoveries and all other intellectual property as defined in article 2 of the convention establishing the World Intellectual Property Organization (WIPO) 1967.

**law and laws** means any statute, ordinance, code, law, decree, circular, rule, resolution or any other regulation by any government authority, including any laws or regulations establishing preferences for the purchase of local goods, assets or services.

**1 Definiciones**

En este acuerdo, salvo que se entienda lo contrario:

**La legislación relativa al soborno y a la corrupción** incluye a:

- (a) la Ley 27.401 de Responsabilidad Penal de las Personas Jurídicas Privadas;
- (b) cualquier ley contra la corrupción y los sobornos que rija en el Commonwealth de Australia o en el estado de Australia Occidental (incluyendo cualquier ley común aplicable, ley de equidad, ley escrita, estatuto, regulación u otros instrumentos con fuerza de ley realizados bajo estatuto o por cualquier organismo del gobierno;
- (c) la Ley de Estados Unidos sobre Prácticas Corruptas en el Extranjero;
- (d) la Ley de Reino Unido sobre el Soborno;
- (e) la Ley Canadiense sobre Corrupción de Funcionarios Públicos Extranjeros, el Código Penal de Canadá, la Ley Canadiense de Transparencia aplicable a aquellas empresas que se dedique a la actividad de extracción de petróleo, gas o minerales y las leyes sub-federales de Canadá, incluyendo la Ley Anticorrupción de Quebec; y
- (f) cualquier otra ley anti corrupción y soborno perteneciente a un país que no sea Australia, que sea aplicable al proveedor o a la compradora en relación al presente acuerdo.

**acuerdo** significa el acuerdo constituido por estos términos generales condiciones, así también como por la correspondiente orden de compra.

**Código Civil y Comercial de la Nación Argentina** significa el Código Civil y Comercial argentino aprobado por la Ley 26.994, que será referido de aquí en adelante como "CCCN".

**signatarios autorizados** significa los representantes de las partes autorizados correspondientemente.

**día hábil laboral** significa un día distinto al sábado, domingo, o a un feriado en Argentina o en Catamarca.

**bienes defectuosos** significa bienes que no cumplan con las disposiciones de este acuerdo, o bienes que posean defectos ocultos de acuerdo a la calificación brindada por el artículo 1051 del CCCN.

**servicios defectuosos** significa servicios o los resultados de cualquier servicio que no cumplan con las disposiciones de este acuerdo o con el artículo 1256 del CCCN.

**sitio web de Galaxy** significan las páginas relevantes del sitio web de Galaxy Resources Limited, a saber: [www.gxy.com](http://www.gxy.com)

**bienes** significa los bienes – si los hubiera – descritos en la orden de compra.

**autoridad gubernamental** significa cualquier gobierno nacional, estatal, local, regional, territorial o municipal, ministerio, departamento gubernamental, comisión, junta, oficina, agencia, dependencia, cuerpo ejecutivo, judicial o administrativo; que tuvieren jurisdicción sobre los bienes, servicios o el sitio.

**asunto industrial** significa una acción industrial de cualquier tipo, sea actual o en forma de amenaza futura, que involucre a los empleados del comprador/proveedor que trabajen en el sitio o realizaren trabajos relacionados con el sitio.

**insolvente** significa, en relación a una de las partes, insolvente (de acuerdo a la definición de la Ley 24.522 de Insolvencia), en liquidación o en liquidación concurso preventivo, administración judicial, quiebra) o de cualquier otro tipo), administración, incapacidad de pagar sus deudas al término en que fueran exigibles, haber entrado en un compromiso o arreglo con sus miembros o sus acreedores, o cesión en beneficio de ellos, o cualquier otra situación análoga.

**derechos de propiedad intelectual** se refiere, sin limitación, a todo derecho de propiedad intelectual, incluyendo a los no registrados, registrados actualmente o registrables a futuro, relativos a derechos de autor, diseños, trazados de circuitos, marcas registradas, know-how, información confidencial, patentes, inventos, descubrimientos y cualquier otra propiedad intelectual según las define el artículo 2 de la Convención de 1967 que crea a la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI).

**ley y leyes** significa cualquier estatuto, ordenanza, código, ley, decreto, circular, resolución o cualquier otro tipo de regulación emanada de una autoridad gubernamental, incluyendo leyes y regulación que establezcan preferencias a favor de las compras de bienes, activos o servicios locales.



**licences** means all licences, permits, authorizations, qualifications, registrations and other statutory requirements necessary for the supply of goods or services under this agreement.

**month** means a calendar month.

**party** means you or us.

**parties** means you and us.

**personal information** means personal information, as that term is defined in Law No. 25,326, as amended, that is provided, obtained or accessed in the course of performing this agreement.

**personnel** means the employees, agents, contractors or subcontractors of a party (but our personnel do not include your personnel).

**policies and procedures** means any of our policies, procedures, standards, codes, rules, manuals, protocols, plans or directives and similar documents (as may be amended from time to time by us), and include:

- (a) our corporate code of conduct and all corporate governance policies available on Galaxy's website;
- (b) our fitness for work, health and safety, environmental, quality, equal opportunity and harassment and anti-bribery and corruption policies which are provided or notified by us to you or made available on Galaxy's website; and
- (c) all our other policies, procedures, standards, codes, rules, site rules, manuals, protocols, plans or directives (and similar documents) which are provided or notified by us to you or made available on Galaxy's website.

**price** means the price specified in the purchase order.

**privacy laws** means:

- (a) Law No. 25,326, as amended;
- (b) any laws (to the extent that such legislation applies to the parties or any other recipient of personal information) from time to time in force in any relevant jurisdiction affecting privacy, personal information or the collection, handling, storage, processing, use or disclosure of personal data; and
- (c) any ancillary rules, guidelines, orders, directions, directives, codes of conduct or other instruments made, issued or registered under any of the legislation referred to in paragraphs (a) and (b) above, as amended from time to time.

**purchase order** means the purchase order for goods and/or services issued by us to you from time to time containing amongst other things, a description of the goods and/or services and the price.

**services** means the services, if any, described in the purchase order.

**site** means our or such other site or location for delivering the goods or providing the services detailed in the purchase order.

**site rules** means the site rules (if any) made available on Galaxy's website or otherwise provided or notified by us to you (as may be amended from time to time).

**taxes** means any and all present and future sales, use, personal, property, real property, value added, goods and services, turnover, stamp, documentary, interest equalisation, business, occupation, excise, income, corporation, profits, gains, gross receipts, or other taxes, fees, withholdings, imposts, levies, duties or other charges of any nature whatsoever or whensoever imposed (other than taxes on our net income) by any government, governmental, semi-governmental or other relevant authority, together with any penalties, fines or interest thereon or similar additions thereto, imposed, levied or assessed or otherwise payable.

**VAT** means Value Added Tax.

**you** means the person named in the purchase order as the supplier of the goods or services and **"your"** has the corresponding meaning.

**licencias** significa todas las licencias, permisos, autorizaciones, calificaciones, registros, y otros requisitos legales necesarios para la provisión de bienes o servicios mencionados en este acuerdo.

**mes** significa mes calendario según el sistema gregoriano.

**parte** se refiere al proveedor o a la compradora.

**partes** se refiere al proveedor y a la compradora.

**información personal** significa información personal, de acuerdo a la definición otorgada por la Ley 25.326 y sus modificatorias, que fuera provista, obtenida o accedida en ocasión del cumplimiento del acuerdo.

**personal** significa empleados, agentes, contratistas o subcontratistas de una parte. Sin embargo, el personal de la compradora no incluye al personal del proveedor/vendedor.

**políticas y procedimientos** se refiere a cualquiera de las políticas, procedimientos, estándares, códigos, reglas, manuales, protocolos, planes, directivas o documentos similares aplicados por la compradora (y que pueden ser modificados periódicamente por ella), incluyendo:

- (a) el código de comportamiento de Galaxy Lithium (Sal de Vida) SA y todas sus políticas de dirección/administración/gestión (governance), disponibles en sitio web de Galaxy;
- (b) las políticas de Galaxy Lithium (Sal de Vida) SA respecto a la aptitud para trabajar, la salud y la seguridad en el trabajo, el medio ambiente, la calidad de trabajo, la igualdad de oportunidades, conductas indebidas durante el trabajo y políticas anti soborno y anti corrupción que la compradora le proporcione al proveedor, le notifique o que se encuentren disponibles en el sitio web de Galaxy; y
- (c) todas las otras políticas, procedimientos, estándares, códigos, reglas, reglas de trabajo en el sitio (site rules), manuales, protocolos, planos o directivas (y documentos similares que la compradora le proporcione, le notifique o que se encuentren disponibles en el sitio web de Galaxy.

**precio** significa el precio indicado en la orden de compra.

**leyes de privacidad** se refiere a:

- (a) La ley 25.326 y sus modificatorias.
- (b) cualquier ley que resulte aplicable a las partes o a cualquier otro receptor de información personal, que se encuentre vigente en cualquier jurisdicción y que pudiera afectar la privacidad, la información personal, o la colección, manejo, almacenamiento, procesamiento, uso o divulgación de datos personales; y
- (c) cualquier norma auxiliar/complementaria (ancillary), lineamientos, órdenes, direcciones, directivas, códigos de conducta u otros instrumentos realizados, emitidos o registrados bajo cualquier de las legislaciones referidas anteriormente en los párrafos (a) y (b), con sus enmiendas ocasionales.

**orden de compra** significa la orden de compra de bienes y/o servicios emitida ocasionalmente por la compradora al proveedor/vendedor, conteniendo, entre otras cosas, una descripción de los bienes y/o servicios, y sus precios.

**servicios** se refiere a los servicios –si los hubiera – descritos en la orden de compra.

**sitio** significa el sitio perteneciente a la compradora, o indicado por esta, donde deberán ser entregados los bienes o provistos los servicios indicados en la orden de compra.

**reglas del sitio** significa las reglas del sitio (si las hubiera) disponibles en el sitio web de Galaxy o que la compradora le proporcione al proveedor o le notifique (en caso de existir modificaciones).

**impuestos (taxes)** significa cualquier y toda venta de bienes o propiedad inmueble, valor añadido, bienes y servicios, ingresos brutos, sellos, documental, tasas de cualquier naturaleza, negocio, empleo, impuesto indirecto, ingreso, compañía, ganancias, pérdidas, facturación bruta, u otros impuestos, tasas, retenciones, gravámenes, exacciones, cobro de derechos, o cualquier otro cargo de cualquier naturaleza (excepto los impuestos sobre los ingresos netos de la compradora) que fuera o cuando fuera impuesto por una autoridad gubernamental, semi-gubernamental o autoridad relevante, conjuntamente con cualquier penalidad, multa o interés generado, o cualquier adición agregada, impuesta, gravada, tasada o de cualquier manera imponible.

**IVA** significa Impuesto al Valor Agregado.

**el proveedor** significa la persona nombrada en la orden de compra como el proveedor de los bienes o servicios.



# Argentinian Purchase Order Terms & Conditions / Términos y Condiciones de la Orden de Compra Argentina

**we and us** means Galaxy Lithium (Sal de Vida) SA and any of our related bodies corporate named in the purchase order and **our** has the corresponding meaning.

**la compradora** significa Galaxy Lithium (Sal de Vida) SA y cualquier otra persona jurídica relacionada con ella que figure en la orden de compra.

2 Supply of goods or services	2 Provisión de bienes o servicios
2.1 In consideration of payment of the price by us, you must supply the goods or services to us in accordance with the agreement.	2.1 Respecto al pago del precio por parte de la compradora, el proveedor deberá proveerle los bienes o servicios de conformidad con lo establecido en el acuerdo.
2.2 We intend to contract for the goods and/or services only on the terms of the agreement, and not on any other terms. Accordingly, the provision of terms unilaterally drafted by you will not bind us, will not constitute a contract or part of this agreement irrespective of any act by us or by any of our personnel, including execution of any document incorporating (including by reference) any term or terms.	2.2 La compradora solamente contratará los bienes y/o servicios en los términos del acuerdo. De igual manera, los términos dispuestos mediante proposición unilateral del proveedor no obligarán a la compradora, ni serán considerados parte del acuerdo ni un nuevo contrato, indistintamente de cualquier acto realizado por la compradora o por su personal, incluyendo la ejecución de cualquier documento que incluya – aun mediante referencia – cualquiera de esos términos dispuestos mediante proposición unilateral del proveedor.
2.3 Before you supply the goods and/or services, you acknowledge that you have read and understood the general terms and conditions before making a supply under this agreement. If you make a supply under a purchase order or any other form of order or request by us to supply goods or services, whether or not in writing, you will be deemed to have agreed to these general terms and conditions.	2.3 Antes de proveer los bienes y/o servicios, en los términos del acuerdo, el proveedor reconoce haber leído y comprendido los términos generales y las condiciones del acuerdo. Si el proveedor ejecutase una orden de compra o cualquier otro tipo de orden o pedido efectuado por la compradora para la provisión de bienes o servicios, se entenderá que ha aceptado estos términos generales y condiciones.
2.4 You must supply the goods and/or services to us in accordance with this agreement.	2.4 El proveedor deberá proveer los bienes y/o servicios a la compradora en las condiciones pactadas en el acuerdo.
2.5 In the event of any ambiguity or uncertainty in respect of a purchase order, such ambiguity or uncertainty must be referred to us immediately and a corrected purchase order obtained prior to delivery.	2.5 En caso de ambigüedad o duda acerca de una orden de compra, dicha ambigüedad o duda deberá ser informada a la compradora inmediatamente, y una orden de compra corregida deberá ser obtenida previamente a la entrega del bien o servicio.
2.6 We will provide you with access to our site to the extent necessary for you to provide the goods or services.	2.6 La compradora le otorgará al proveedor acceso a su sitio en la medida que sea necesario para que el proveedor brinde los bienes o servicios.
2.7 In providing the goods or services you must, and you must ensure that your personnel: <ul style="list-style-type: none"><li>(a) use best endeavours not to interfere with any of our activities or the activities of any other person on our site, and ensure that our site is left secure, clean, orderly and fit for immediate use;</li><li>(b) supply the goods or perform the services in a safe manner and by appropriately qualified and skilled personnel undertaking all activities, functions and tasks safely and continuously, with all due skill and care, and avoiding all undue risk to the environment;</li><li>(c) comply with all applicable laws and the requirements of any government authority and ensure that you possess all relevant authorisations, permits and licences to provide the goods or services;</li><li>(d) without limiting paragraph (c) above, comply with:<ul style="list-style-type: none"><li>(i) all applicable occupational health, safety and environmental laws, guidelines and codes of practice;</li><li>(ii) our health and safety policy, environmental policy and occupational health standards, and all other occupational health, safety and environmental guidelines, rules, directions and procedures provided or notified by us to you or made available on Galaxy's website (as may be amended by us from time to time);</li><li>(iii) any induction requirements in relation to the site provided or notified by us to you or made available on Galaxy's website (as may be amended by us from time to time);</li><li>(iv) all of our other policies and procedures;</li><li>(v) all other applicable laws in particular the ACCC and the laws expressly mentioned in this agreement;</li><li>(vi) our site rules; and</li><li>(vii) all directions and orders given by our representatives when you are on our site;</li></ul></li></ul>	2.7 Al proveer los bienes o servicios, el proveedor deberá (y tendrá que asegurarse de que su personal haga lo mismo): <ul style="list-style-type: none"><li>(a) hacer su mejor esfuerzo para no interferir con ninguna actividad de la compradora o de cualquier persona en su sitio, y se asegurará que su sitio sea dejado en condiciones de seguridad, limpieza y orden a fin de que sea apto para su uso inmediato;</li><li>(b) proveer los bienes o desempeñar los servicios de manera segura y a través de personal debidamente calificado y experto, que deberá realizar todas las actividades, funciones y tareas de forma segura y continua, aplicando la debida habilidad y cuidado, y evitado todo riesgo injustificado al medio ambiente;</li><li>(c) acatar todas las leyes aplicables y los requerimientos de cualquier autoridad gubernamental, garantizando que esa parte posea todas las autorizaciones, licencias y permisos necesarios para brindar los bienes o servicios;</li><li>(d) sin perjuicio del párrafo (c) anterior, cumplirán con:<ul style="list-style-type: none"><li>(i) todas las leyes, lineamientos y códigos de práctica aplicables relativos a la salud en el trabajo, la seguridad y el medio ambiente;</li><li>(ii) las políticas de la compradora referentes a la salud, seguridad, medio ambiente, estándares de salud en el trabajo, y cualquier otro estándar, lineamiento, regla, directiva y procedimiento provistos por la compradora al proveedor o notificados por el comprador al proveedor o que estén disponibles en el sitio web de Galaxy (en caso de existir modificaciones);</li><li>(iii) cualquier requerimiento introductorio en relación al sitio, proporcionado o notificado por el comprador al proveedor o disponible en el sitio web de Galaxy (en caso de existir modificaciones);</li><li>(iv) todas las políticas y procedimientos de la compradora;</li><li>(v) toda otra ley aplicable, particularmente el CCCN y las leyes mencionadas expresamente en este acuerdo;</li><li>(vi) nuestras reglas del sitio; y</li><li>(vii) todas las directivas y órdenes dadas por los representantes de la compradora mientras el proveedor se encuentre en el sitio;</li></ul></li></ul>



**Argentinian Purchase Order Terms & Conditions /  
Términos y Condiciones de la Orden de Compra Argentina**

<p>(e) provide us with regular reports, or more frequently on request, in a form approved by us, in relation to any occupational health and safety issues in relation to the goods or services and on request by us prepare and provide to us any information and documents you are required to prepare or maintain under any laws including laws concerning occupational health, safety and the environment; and</p> <p>(f) provide us all such information and assistance as we reasonably require in connection with any investigation arising from or in connection with the supply of the goods or services.</p> <p>2.8 We may, at any time, require you to provide evidence of compliance with your obligations under paragraphs 2.7 (b), (c) and (d).</p> <p>2.9 The agreement does not affect in any way us procuring the same, or similar, goods or services from other suppliers.</p> <p>2.10 You will be deemed to have made your own independent assessment of the conditions of the site, to the extent that it is relevant to the provision of the goods or services, and to have taken into account all local and other conditions affecting the performance of the goods or services and all information which is relevant to the risks, contingencies and other circumstances which could affect your performance of the goods or services.</p> <p>2.11 We do not warrant, guarantee or make any representation about the accuracy or adequacy of any information, data or documents made available to you as to the existing conditions at the site or otherwise in connection with the provision of the goods or services under this agreement and we disclaim all responsibility whatsoever in relation to the provision of such information.</p>	<p>(e) reportar regularmente, o más frecuentemente si así fuera solicitado, en la manera aprobada por la compradora, cualquier cuestión relacionada con la salud laboral y asuntos de seguridad (safety) relacionados con los bienes o servicios. Asimismo, a pedido de la compradora, el proveedor deberá preparar y brindar cualquier información y documentación exigidos por la ley, incluyendo las leyes referidas a cuestiones de salud laboral, seguridad y medio ambiente; y</p> <p>(f) brindar a la compradora toda información y asistencia que razonablemente le requiera en relación a cualquier investigación que surgiera de o en conexión con la provisión de bienes o servicios.</p> <p>2.8 La compradora podrá, en cualquier momento, exigir al proveedor que le entregue evidencia del cumplimiento de las obligaciones establecidas en los párrafos 2.7 (b), (c) y (d).</p> <p>2.9 El acuerdo no obstará ni generará ningún efecto sobre la compradora en lo relativo a la adquisición de bienes o servicios, idénticos o similares, mediante otros proveedores.</p> <p>2.10 Se presumirá que el proveedor se ha asesorado independientemente y por su cuenta sobre las condiciones del sitio, en la medida que lo requiera para proveer los bienes y servicios. De igual manera, se presumirá que ha considerado todas las condiciones que puedan afectar la prestación de los bienes o servicios, y se ha informado acerca de los riesgos, contingencias y otras circunstancias que pudieran afectar dicho prestación.</p> <p>2.11 La compradora no asegura, garantiza ni afirma la certeza o adecuación de la información, de los datos o de los documentos dispuestos al proveedor, ni de las condiciones existentes en el sitio o relacionadas con la provisión de bienes o servicios conforme las disposiciones de este acuerdo. La compradora rechaza toda responsabilidad relacionada con la provisión de dicha información.</p>
<p><b>3 Conditions as to quality and description of the goods or services</b></p>	<p><b>3 Condiciones referentes a la calidad y a la descripción de los bienes o servicios</b></p>
<p>3.1 The goods or services must match the description (including performance criteria, if any) in the purchase order.</p> <p>3.2 If you gave us a sample of the goods or a demonstration of the services, the goods or services must be of the same nature and quality as the sample or demonstration given.</p> <p>3.3 The goods or services must comply with any applicable laws and relevant standards that might be applicable (i.e. IRAM or ISO where appropriate) and must be supplied with copies of all material safety data sheets for dangerous goods as provided by Law 24051 and 26045.</p> <p>3.4 The goods or services must be fit for the purpose for which goods or services of the same kind are commonly supplied or bought and for any other purpose which we make known to you.</p> <p>3.5 The goods must be of merchantable quality and must be new (unless otherwise stated on the purchase order).</p> <p>3.6 If you supply more goods than stated on the purchase order, the excess goods may be returned to you at your cost.</p>	<p>3.1 Los bienes o servicios deberán coincidir con la descripción (e incluso cumplir con el criterio de desempeño, si se lo hubiera dispuesto) obrante en la orden de compra.</p> <p>3.2 Si el proveedor le hubiera entregado a la compradora una muestra de los bienes o una demostración de los servicios, los bienes o servicios efectivamente provistos deberán ser de igual naturaleza y calidad que la muestra.</p> <p>3.3 Los bienes o servicios deberán cumplir con toda norma y estándar que les fuera aplicable (v.g.r. IRAM o ISO, cuando así correspondiera), y deberán ser provistos con copias de las planillas de datos sobre la seguridad correspondiente a los bienes peligrosos, según lo dispuesto por las leyes 24.051 y 26.045.</p> <p>3.4 Los bienes o servicios deben ser aptos para cumplir con la finalidad para la cual bienes o servicios del mismo tipo son comúnmente provistos o comprados, y ser aptos para cualquier otro fin que la compradora le informe al proveedor.</p> <p>3.5 Los bienes deben ser nuevos (excepto que se previera lo contrario en la orden de compra) y aptos para ser comercializados.</p> <p>3.6 Si el proveedor entrega una cantidad de bienes mayor a la que figura en la orden de compra, los bienes en exceso le serán devueltos bajo su costo.</p>
<p><b>4 Delivery</b></p>	<p><b>4 Entrega</b></p>
<p>4.1 Unless otherwise specified, you are responsible for ensuring that the goods are properly and safely packed and delivered (including off-loading) to the place and within the time period specified in the purchase order. If no time period is specified in the purchase order, the order is for delivery within 72 (seventy two) hours of receipt of the purchase order. The goods delivered must be free of any right or interest of any person (including any encumbrance), other than the right and interest of you to be paid the price.</p> <p>4.2 We will be entitled to refuse delivery outside of the agreed delivery time. In no circumstances will you have any claim in respect of damages or losses arising directly or indirectly from rejection by us of a delivery outside the agreed delivery time.</p>	<p>4.1 A menos que se especifique lo contrario, el proveedor será responsable de asegurar que los bienes sean segura y correctamente empaquetados y entregados (incluyendo su descarga) al lugar y en el plazo indicados en la orden de compra. Si no se especificara un plazo en la orden de compra, los bienes deberán ser entregados dentro de las 72 (setenta y dos) horas de haber sido recibida la orden de compra. Los bienes entregados deben encontrarse libres de cualquier derecho o interés que tenga otra persona (incluyendo gravámenes), que no fuera el derecho o interés del proveedor a recibir el pago del precio.</p> <p>4.2 La compradora podrá negarse a recibir los bienes si estos fueran entregados fuera del plazo acordado. En este caso, el proveedor no tendrá derecho, bajo ninguna circunstancia, a reclamar por daños o perjuicios derivados directa o indirectamente de este rechazo.</p>



- 4.3 In the event that you are not in a position to comply with a purchase order whether in respect of the quantity of the goods or services, time of delivery or otherwise, you are required to notify us immediately and delivery should not be executed before a suitable amendment to the purchase order is made by us. We may in such circumstances either cancel or amend the purchase order.
- 4.4 You must include a packing list in each package of goods delivered and the packaging must be marked with the purchase order number.

#### 5 Inspection and acceptance

- 5.1 We must have a reasonable time to inspect the goods after delivery.
- 5.2 You must provide to us, at our request, progress reports on the performance of the services. A progress report must be detailed enough to allow us to ascertain whether the services are in conformity with this agreement.
- 5.3 At any time during the performance of the services we may inspect or witness tests on the services or their results.
- 5.4 Any payment or the signing of delivery receipts before inspection does not constitute acceptance of the goods or services.
- 5.5 If upon inspection we find any goods to be defective goods or any services or their results to be defective services, we may exercise our rights under clause 12.
- 5.6 We may reject and return to you (in the case of goods) any goods or services which are not in conformity with this agreement even if we have accepted or paid for those goods or services.
- 5.7 You must refund to us, when requested, any payments made by us in respect of goods or services which we reject, and which are not replaced or re-performed free of charge under clause 12.2.

#### 6 Title and risk

- 6.1 Title to and risk in the goods does not pass to us until we take delivery of, inspect and accept the goods.
- 6.2 You warrant that you have complete ownership of the goods free of any liens, charges and encumbrances and will provide the goods to us on that basis and we will be entitled to clear, complete and quiet possession of the goods.
- 6.3 You also ensure the existence and legitimacy of the property right transmitted herein under the terms of Section 1044 of the Civil and Commercial Code. This warranty of title covers any disturbance that may affect the property rights, whether total or partial, arising out of any situation previous or contemporary to this Purchase Order, any claims of third parties based on rights resulting from intellectual or industrial property and / or any factual disturbance.

#### 7 Price

- 7.1 We agree to pay you the price in accordance with this agreement for the goods or services.
- 7.2 The price is inclusive of all costs incurred by you in supply of the goods and performance of the services including all charges for packaging, packing, insurance and delivery of the goods in accordance with this agreement and the cost of any items used or supplied in conjunction with the services. The price is also inclusive of all duties and taxes except Value Added Tax (VAT).
- 7.3 The price may not be increased or adjusted due to inflation or any other situation without our prior consent. We have the right to refuse to give our consent.
- 7.4 In the event that the price reflected in the purchase order is incorrect, you must notify us and ensure that an amended purchase order reflecting the correct price is obtained prior to delivery. Payment must be made as per the price reflected on the copy of the purchase order in our possession.

#### 8 Invoicing and payment

- 4.3 En caso de que el proveedor no se encontrase en posición para cumplir con lo dispuesto en la orden de compra, sea respecto a la cantidad de bienes o servicios solicitados, el tiempo de entrega o cualquier otra razón, deberá notificárselo inmediatamente a la compradora, y abstenerse de efectuar el envío hasta que la compradora corrija la orden de compra. En estas circunstancias, la compradora podrá, a su elección, corregir la orden de compra o cancelarla.
- 4.4 El proveedor incluirá en cada empaque una lista donde consten los bienes enviados, y marcará los paquetes con el número de identificación de la orden de compra.

#### 5 Inspección y aceptación de los bienes o servicios

- 5.1 La compradora dispondrá de un tiempo razonable de inspección de los bienes luego de ser entregados.
- 5.2 El proveedor entregará a la compradora, cuando ella se lo requiriese, informes acerca del progreso de la prestación de los servicios. El informe deberá ser lo suficientemente detallado para que la compradora pueda verificar que los servicios brindados son de conformidad con lo pactado en el acuerdo.
- 5.3 En cualquier momento durante la prestación de los servicios, la compradora podrá inspeccionar o atestiguar dicha prestación o sus resultados.
- 5.4 Cualquier pago o firma de recibos de entrega antes de realizar la inspección de los bienes o servicios no implica la aceptación de estos.
- 5.5 Si tras llevar a cabo una inspección, la compradora descubre que algún bien o servicio, o sus resultados, resulta ser defectuoso, ella podrá ejercer los derechos contemplados en la cláusula 12.
- 5.6 La compradora podrá rechazar y devolver (en caso de los bienes) al proveedor cualquier bien o servicio que no sea de conformidad con el acuerdo, aun si ella ha aceptado o pagado por esos bienes o servicios.
- 5.7 El proveedor deberá reembolsar a la compradora, cuando así se lo requiriese, cualquier pago que ella hubiera hecho en relación a los bienes o servicios rechazados que no fueran reemplazados o re-ejecutados sin costo alguno, de conformidad con la cláusula 12.2.

#### 6 Propiedad y riesgo

- 6.1 La propiedad y el riesgo de los bienes no se transmitirán a la compradora hasta que no haya recibido, inspeccionado y aceptado los bienes.
- 6.2 El proveedor garantiza que posee plena propiedad sobre los bienes, y que los entrega libres de gravamen, deudas y/o carga. La compradora tendrá derecho al dominio pleno, completo y pacífico sobre dichos bienes.
- 6.3 El proveedor también garantiza la existencia y legitimidad del derecho de propiedad así transmitido, bajo los términos del artículo 1044 del CCCN. Esta garantía abarca cualquier perturbación que pudiera afectar, parcial o totalmente, a los derechos de propiedad, sea que la perturbación surgiera de hechos existentes previa o contemporáneamente a la confección de la orden de compra, y/o que consistiera en reclamos de terceros, basados en derechos de propiedad intelectual, industrial, o cualquier otra perturbación fáctica.

#### 7 Precio

- 7.1 La compradora acepta pagar el precio pactado en el acuerdo por los bienes o servicios.
- 7.2 El precio incluye todos los costos incurridos por el proveedor para la provisión de los bienes y la prestación de los servicios, comprendiendo todos los cargos por empaquetamiento, embalaje, seguros y entrega de los bienes, de conformidad con el acuerdo, y el costo de cualquier objeto utilizado o provisto en conjunto para la prestación de los servicios. El precio abarca también todas las tasas e impuestos, a excepción del Impuesto al Valor Agregado (IVA).
- 7.3 El precio no será incrementado o ajustado por inflación o cualquier otra situación sin el consentimiento previo de la compradora. Ella se reserva el derecho a negarse a prestar dicho consentimiento.
- 7.4 En el caso en que el precio reflejado en la orden de compra sea incorrecto, el proveedor deberá notificar a la compradora y asegurarse de conseguir, previo a la entrega de los bienes, una orden de compra con el precio corregido. El pago se efectuará sobre el precio reflejado en la copia de la orden de pago que se encuentre bajo posesión de la compradora.

#### 8 Facturación y pago



- 8.1 You must submit invoices to us (by providing them to our representative referred to in the purchase order or as advised by us in writing if there is no representative referred to), no earlier than (as applicable):
- (a) upon delivery and acceptance of the goods as set out in clause 6.1, unless we specifically agreed to make a partial or full upfront down payment in which case the invoice should reflect the amount we agreed to pay upfront;
  - (b) at the completion of the services, unless the purchase order states that progress payments are to be made; and
  - (c) where progress payments are to be made for the provision of services, at the end of each month (or other period specified in a purchase order) for services performed by you in that month or that period (as the case may be).
- 8.2 When submitting your invoice under clause 8.1 it must include the following details:
- (a) a reference to a valid purchase order;
  - (b) a detailed description of the goods or services supplied;
  - (c) an individual reference number for us to quote with remittance payment;
  - (d) the price relating to goods or services, broken down to reflect any price components on the purchase order;
  - (e) the amount of applicable VAT; and
  - (f) our representative name and site (if applicable).
- 8.3 You must comply, at any time, with the Argentine Value Added Tax legislation and all applicable rules.
- 8.4 Subject to you complying with this clause 8, we will pay all invoices rendered to us by you except where we dispute the invoice by rejecting it in whole or in part within 10 days as of receipt as provided in Section 1145 of the Civil and Commercial Code, in which case:
- (a) we will pay the undisputed part of the relevant invoice (if any) and withhold the balance pending resolution of the dispute; and
  - (b) if the resolution of the dispute determines that we are to pay an amount to you, we will pay that amount upon resolution of that dispute.
- 8.5 Where a compliant invoice is submitted:
- (a) during the month in which the goods were supplied or the services the subject of the invoice were completed; or
  - (b) within 5 business days after the end of that month,
- the invoice will be paid by the end of the month following the month in which the goods were supplied or the services provided. All invoices received outside this time will be paid at the end of the month following the month in which the invoice was received.
- 8.6 If any party is required to reimburse or indemnify the other party for a cost, expense or liability (**Cost**) incurred by the other party, the amount of that Cost for the purpose of this agreement is the amount of the Cost incurred less the amount of any credit or refund of any applicable tax which the party incurring the Cost is entitled to claim.
- 8.7 If we are entitled to an exemption or concession concerning any tax or import duty or import tariff with respect to the goods or services, you must use all reasonable endeavours to apply for that concession or exemption and as far as possible promptly pass on to us the benefit of that concession or exemption.
- 8.8 No interest or any other monies will be payable by us in respect of any invoice rendered to us by you under clause 8.1 which remains due and payable and unpaid.
- 8.9 We may withhold, retain or set off from any payment due to you under this agreement any amounts we deem necessary to protect us against any costs, charges, expenses or damages which you may be liable to us for in connection with this agreement or otherwise.
- 8.1 El proveedor entregará las facturas a la compradora (específicamente, a su representante que figure en la orden de compra, o en su defecto, el que fuera designado por escrito por la compradora), no antes que (según correspondiera):
- (a) la entrega y aceptación de los bienes, como se lo dispone en la cláusula 6.1, salvo que la compradora específicamente acuerde realizar un pago adelantado parcial o total, en cuyo caso la factura reflejará el monto que las partes acordaron pagar por adelantado;
  - (b) se presten completamente los servicios, a menos que la orden de compra indique que los pagos se harán por etapas; y
  - (c) fin de mes (o el período señalado en la orden de compra), para los pagos por etapas acordados para la prestación de servicios ejecutados por el proveedor en el mes o período correspondiente (según sea el caso).
- 8.2 La factura presentada por el proveedor, conforme lo dispuesto en la cláusula 8.1, deberá incluir los siguientes detalles:
- (a) una referencia a una orden de compra válida;
  - (b) una descripción detallada de los bienes o servicios provistos;
  - (c) un número individual de referencia para que la compradora cite al efectuar el pago del comprobante (remittance payment);
  - (d) el precio relativo a los bienes o servicios, desglosado de manera que refleje los precios que componen a la orden de compra;
  - (e) la cantidad de IVA aplicable; y
  - (f) el nombre del representante de la compradora y el sitio (si correspondiera).
- 8.3 El proveedor deberá cumplir, en todo momento, con la normativa argentina aplicable al Impuesto al Valor Agregado y su normativa complementaria.
- 8.4 A condición de que el proveedor cumpla con lo dispuesto por esta cláusula 8, la compradora pagará todas las facturas que él le presente, excepto cuando ella cuestionare la factura al rechazarla parcial o totalmente dentro de los 10 días de haberla recibido, conforme el artículo 1145 del CCCN. Si esta circunstancia ocurriese:
- (a) la compradora pagará la parte no cuestionada (si la hubiera) de la factura en cuestión, y retendrá el saldo restante, sujetando su pago a la resolución de la disputa; y
  - (b) si la resolución de la disputa determinase que a la compradora le corresponde pagar una suma de dinero al proveedor, entonces la compradora procederá a pagarle al proveedor.
- 8.5 Las facturas deberán ser entregadas:
- (a) durante el mes en el que los bienes fueron provistos o los servicios fueron prestados completamente; o
  - (b) dentro de los 5 días hábiles siguientes al fin de ese mes,
- la factura se pagará a finales del mes siguiente al mes en que se suministraron los bienes o se prestaron los servicios. Todas las facturas recibidas fuera de esos períodos serán pagadas al final del mes siguiente al mes en que la factura fue recibida.
- 8.6 Si cualquiera de las partes fuera requerida que reembolse o indemnice a la otra parte por un costo, gasto u obligación ("Costo") incurrido por la otra parte, el monto de ese Costo será compensado de acuerdo a lo dispuesto por el artículo 921 del CCCN.
- 8.7 Si la compradora fuera titular de una exención o de un privilegio referente al pago de un impuesto, tasa de importación o arancel de importación aplicable a los bienes o servicios, el proveedor deberá hacer todos los esfuerzos razonables para hacer valer dicha exención o privilegio, y en lo posible, transmitirá a la compradora el beneficio de esa exención o privilegio.
- 8.8 La compradora no pagará intereses o cualquier otro dinero al proveedor a razón del pago exigible y tardío de facturas presentadas a ella en cumplimiento de lo dispuesto por la cláusula 8.1.
- 8.9 La compradora podrá retener o abstenerse de efectuar cualquier pago exigible por el proveedor derivado del acuerdo si ella lo estima necesario para protegerse de cualquier costo, cargo, gastos o daños causados por el proveedor en perjuicio de la compradora dentro del marco del acuerdo o por cualquier otro motivo.



- 8.10 Unless otherwise agreed, any money payable is to be paid in Argentinean Pesos.
- 8.11 If the purchase order involves the supply of services on a cost plus or per hour basis we have the right to conduct an audit of the basis of your charges using your records. This right continues for twelve months after we pay the relevant invoice.

#### 9 Suspension and termination

- 9.1 We may at any time suspend performance of your obligations under this agreement by giving you reasonable prior notice. When you receive a notice of suspension from us you must suspend performance of the relevant obligations until such time as we direct you to resume performance of those obligations by notice in writing. Where the suspension of your obligations by us under this clause is not as a result of:
- (a) any default or action by you;
  - (b) an event or circumstance which is beyond the control and without the fault or negligence of us and which by the exercise of reasonable diligence we are unable to prevent in accordance with Sections 1730 and 1732 of the Civil and Commercial Code (excluding any shortage of labour or materials), or
  - (c) any event attributable to a third party under the terms provided by Section 1731 of the Civil and Commercial Code,
- but is a result of the acts or omissions of us or our personnel, and continues for a cumulative period of 7 days, we will reimburse you within a reasonable time of receipt by us of a detailed breakdown of your claim for the direct, verifiable and reasonable costs incurred by you as a consequence of the suspension.
- 9.2 A party may immediately terminate this agreement by notice in writing to the other party if the other party:
- (a) breaches any term under this agreement and such breach is not able to be remedied;
  - (b) breaches any term under this agreement and such breach is not remedied within 14 days of notice being given to the party to remedy the breach;
  - (c) breaches any law relating to the supply of the goods or services;
  - (d) becomes insolvent; or
  - (e) is convicted of a criminal offence.
- 9.3 In addition to any other rights of termination available to us, we may terminate this agreement by giving 14 days' notice to you, in which case (subject to our other rights under this agreement) we must reimburse you for all verifiable:
- (a) work in progress;
  - (b) goods or services supplied or completed; and
  - (c) expenses incurred up to the date of the notice of termination,
- which are incurred in compliance with this agreement, and which cannot be reversed or mitigated by you applying best efforts.
- 9.4 In addition to clauses 9.2 and 9.3(a) we may terminate this agreement with immediate effect by notice in writing to you if any information supplied by you relating to the purchase order, your details or any other material fact, is materially incorrect.
- 9.5 If this agreement is terminated pursuant to clauses 9.2, 9.3(a) or 9.4, you must cease the supply of the goods or services the subject of the purchase order and you must deliver all goods or services in progress or completed as we may request.

- 8.10 Salvo estipulación en contrario, todo pago en dinero deberá efectuarse en Pesos Argentinos.
- 8.11 Si la orden de compra involucra la provisión de servicios por un costo extra o por hora, la compradora se reserve el derecho a conducir una auditoría sobre sus precios basándose en los registros del proveedor. Este derecho se mantiene por el plazo de doce meses desde que fue pagada la factura en cuestión.

#### 9 Suspensión y rescisión

- 9.1 La compradora podrá, en cualquier momento, suspender la prestación de las obligaciones del proveedor, regidas por el acuerdo, otorgándole un aviso previo en un plazo razonable. Cuando el proveedor sea notificado por la compradora de la suspensión de sus obligaciones, él deberá suspender la ejecución de las correspondientes obligaciones hasta que la compradora le indique por escrito que puede retomarlas. Siempre que la suspensión de las obligaciones del proveedor por parte de la compradora, de acuerdo a esta cláusula no sea el resultado de:
- (a) un incumplimiento o acción del proveedor;
  - (b) un evento o circunstancia que escape al control de las partes, que no sea producto de su culpa o negligencia, y que mediante la actuación razonablemente diligente no pueda ser prevenido por ellas, en concordancia con lo dispuesto por los artículos 1730 y 1732 del CCCN (salvo escases de materiales o mano de obra); o
  - (c) cualquier evento atribuible a un tercero por el cual las partes no deben responder, conforme lo dispuesto por el artículo 1731 del CCCN,
- pero sea el resultado de actos u omisiones de la compradora o de su personal a cargo, y continúen por un periodo acumulativo de 7 días, en cuyo caso la compradora le reembolsara al proveedor, dentro de un plazo razonable contado a partir de la recepción de un desglose detallado de su reclamo por los costos directos, verificables y razonables en los que hubiese incurrido como consecuencia de la suspensión dispuesta por la compradora.
- 9.2 Cualquiera de las partes podrá rescindir inmediatamente el acuerdo notificando previamente y por escrito a la otra parte, siempre y tanto la parte no rescidente:
- (a) incumpla cualquier término del acuerdo, y dicho incumplimiento no fuera remediable;
  - (b) incumpla cualquier término del acuerdo, y dicho incumplimiento no fuera remediado dentro de los 14 días de haber sido notificado que lo hiciera;
  - (c) incumpla cualquier ley relativa a la provisión de bienes o servicios;
  - (d) se tornase insolvente; o
  - (e) fuera condenado penalmente por la comisión, en cualquier grado, de un delito.
- 9.3 Además de cualquier otro derecho de rescisión que posea la compradora, también podrá rescindir el acuerdo sin causa avisando al proveedor con 14 días de anticipación, cuyo caso (y sujeto a los otros derechos de la compradora), reembolsará al proveedor por los siguientes conceptos que pueda verificar:
- (a) trabajo en progreso;
  - (b) bienes o servicios provistos o prestados completamente; y
  - (c) gastos generados hasta la fecha de notificación de la rescisión,
- todos ellos incurridos en cumplimiento con las disposiciones del acuerdo, y que no pudieran ser revertidos o mitigados por el proveedor aplicando su mejor esfuerzo.
- 9.4 Además de lo dispuesto en las cláusulas 9.2 y 9.3, la compradora podrá rescindir el acuerdo con efectos inmediatos mediante notificación escrita al proveedor, si este le proporcionare información materialmente incorrecta relativa a la orden de compra, sus detalles personales, o cualquier otro hecho material.
- 9.5 Si el acuerdo fuera rescindido conforme lo dispuesto por las cláusulas 9.2, 9.3 o 9.4, el proveedor cesará la provision de bienes o servicios que fueran objeto de la orden de compra, y deberá entregarle a la compradora todos los bienes o servicios que se hallen en progreso o completados, según la compradora se lo requiera.



9.6 Unless expressly stated otherwise, termination of this agreement for any reason does not affect the rights or obligations of a party which have accrued prior to termination.

**10 Independent contractor**

Both parties acknowledge that you are our contractor and not our agent or employee.

**11 Warranties**

11.1 You warrant on a continuing basis:

- (a) that the goods or services will:
  - (i) be provided in a timely and professional manner in accordance with this agreement;
  - (ii) be free from any defect in design, performance, workmanship and makeup;
  - (iii) be rendered with due care and skill and be of high quality and workmanship and otherwise satisfactory;
  - (iv) be provided by appropriately qualified, competent, skilled, experienced and professional personnel;
  - (v) be fit for the purpose intended by us and disclosed to you;
  - (vi) be free from any claim of any nature by any third party;
  - (vii) not infringe or contribute to the infringement of any intellectual property rights; and
  - (viii) without limiting the foregoing, conform with this agreement;
- (b) any information supplied by you relating to this agreement, or the goods or services is true and correct;
- (c) you have read and understood our site rules, as well as any other details relating to site access contained in this agreement, and you will comply with any conditions contained therein; and
- (d) you have read and understood our policies and procedures, and you will comply with any conditions contained therein.

**12 Defects**

12.1 If we find any of the goods to be defective goods, or any of the services or their results to be defective services, we may, at our option:

- (a) return the defective goods to you;
- (b) reject the defective services by notifying you that we are rejecting them;
- (c) make good or replace the defective goods; or
- (d) re-perform or make good the defective services.

12.2 At our option and request, you must within 10 working days upon our written request:

- (a) repair free of charge or, at our option, replace free of charge any defective goods that we return to you;
- (b) re-perform free of charge or make good free of charge any defective services that we reject; or
- (c) reimburse us for any expenses we incur in making good any defective goods or services.

12.3 You are not liable for any defect or fault in the goods or services to the extent that it is caused by our negligence or the negligence of our personnel.

9.6 Salvo que expresamente se estipulara lo contrario, la rescisión del acuerdo, por cualquier causa, no afectará los derechos u obligaciones obtenidos por una de las partes previamente a esta rescisión.

**10 Contratista independiente**

Las partes reconocen que el proveedor es contratista de la compradora, y no un agente o empleado suyo.

**11 Garantías**

11.1 El proveedor garantiza de manera continua que:

- (a) los bienes o servicios serán:
  - (i) provistos dentro del plazo acordado y de manera profesional, conforme a lo dispuesto por el acuerdo;
  - (ii) libres de cualquier defecto de diseño, desempeño, calidad y composición;
  - (iii) provistos con el debido cuidado y habilidad, y serán de gran calidad o satisfactorios de cualquier manera;
  - (iv) provistos por personal debidamente calificado, competente, hábil, experimentado y profesional;
  - (v) aptos para el fin deseado por la compradora y comunicado al proveedor;
  - (vi) libres de cualquier tipo de reclamo de cualquier naturaleza por parte de un tercero;
  - (vii) respetuosos de cualquier derecho de propiedad intelectual, por lo que no infringirán ni contribuirán a infringir ninguno de ellos; y
  - (viii) conformes a lo dispuesto en el acuerdo, sin perjuicio de lo antedicho;
- (b) toda información brindada por el proveedor en relación al acuerdo, los bienes o servicios es verdadera y correcta;
- (c) el proveedor ha leído y comprendido las reglas del sitio, así también como cualquier otro detalle relativo al acceso al sitio, y que cumplirá con las condiciones allí dispuestas; y
- (d) el proveedor ha leído y comprendido las políticas y los procedimientos de la compradora, y cumplirá con todas las condiciones allí previstas.

**12 Defectos**

12.1 Si la compradora encontrase que alguno de los bienes sea un bien defectuoso, o que alguno de los servicios o sus resultados resultase un servicio defectuoso, ella, a su elección, podrá:

- (a) devolver los bienes defectuosos al proveedor;
- (b) rechazar los servicios defectuosos mediante notificación al proveedor;
- (c) reparar o reemplazar los bienes defectuosos; o
- (d) prestar nuevamente el servicio defectuoso o enmendarlo.

12.2 A elección, y mediante pedido por escrito de la compradora, el proveedor, dentro del plazo de 10 días hábiles, deberá:

- (a) a elección de la compradora, reparar gratuitamente o reemplazar gratuitamente cualquier bien defectuoso que la compradora le devolviese;
- (b) enmendar gratuitamente o prestar nuevamente, de manera gratuita, el servicio defectuoso que la compradora hubiera rechazado; o
- (c) reembolsar a la compradora cualquier gasto en el que incurra por reparar o enmendar cualquier bien defectuoso o servicio defectuoso.

12.3 El proveedor no será responsable por ningún defecto o falla en los bienes o servicios siempre que este defecto o falla sea causado por negligencia de la compradora o de su personal.



**13 Insurance**

13.1 Without limiting you or your personnel's obligations to comply with the requirements of any Laws, at your own expense, must procure and maintain, (and see to all your subcontractors procuring and maintaining), the following insurance policies and coverages (except where the purchase order indicates they are not applicable (but not where mandated by law) and subject to any amendment to the amount of any insurance coverage in the purchase order):

(a) ART workers' compensation as required by Law 24557 (including occupational disease where required by Law) and employer's indemnity insurance which complies with the relevant Laws covering all claims and liabilities under any statute, for death of or injury to:

- (i) any person employed by you in connection with this agreement; and
- (ii) any person who is a worker of you or any of your subcontractors in connection with this agreement.

This policy must be endorsed (except where precluded by law) to include a principal's indemnity extension, indemnifying us against any liability and contain a waiver of subrogation of rights by the insurer in favour of us.

(b) Collective life insurance, as required by decree 1567/74.

(c) Civil Liability, Products Liability, Transportation Insurance, All Risk for Operation, All Risk Construction and Assembly for an amount not less than five million pesos argentinos (AR\$5,000,000) for any one occurrence (in the aggregate in relation to products liability insurance) to cover your legal liability in respect of occurrences resulting in:

- (i) death of or bodily injury (including illness) to any third party; and
- (ii) damage to property not belonging to nor held in trust by nor in the care, custody or control of you,

arising out of or in the course of or caused by the execution, provision or purported provision of goods or services under this agreement.

This policy must be endorsed to:

- (i) contain a principal's indemnity extension, indemnifying us in respect of any vicarious liability arising out of the acts or omissions of you;
- (ii) include a cross liability clause;
- (iii) extend to cover worker to worker injury liability risks;
- (iv) extend to cover goods in care, custody and control for an amount not less than the market value of all plant and equipment supplied by us; and
- (v) extend to include liability arising out of the use of unregistered motor vehicles and/or unregistered mobile plant and equipment used in connection with this agreement.

(d) If provision of the goods or services requires you to:

- (i) provide or use plant and equipment – plant and equipment insurance covering loss of or damage, for its replacement value (unless otherwise insured to the satisfaction of us);
- (ii) transport goods to or from site – goods in transit insurance covering loss of or damage during transit, regardless of whether we have paid for those goods, for its replacement value;

**13 Seguro**

13.1 Sin limitar la obligación del proveedor o de su personal de cumplir con lo dispuesto por las leyes, el proveedor deberá (a su propio cargo) contratar y mantener las siguientes pólizas de seguro y cobertura (salvo cuando la orden de compra prevea que las cláusulas previstas seguidamente no resultan aplicables (en todo aquello que sea disponible para las partes) y que las pólizas de seguros y coberturas deberán contratarse por los montos previstos en la orden de compra):

(a) compensación por riesgos de trabajo a favor de los trabajadores (ART), en cumplimiento con lo exigido por la ley 24.557 (incluyendo enfermedades laborales, cuando así fuese requerido por ley), y seguro de indemnización para empleadores, que cumpla con las leyes correspondientes, cubriendo todo tipo de reclamo y responsabilidad por muerte o lesiones de:

- (i) cualquier persona empleada por el proveedor en relación al acuerdo; y
- (ii) cualquier persona que trabaje para el proveedor o para cualquiera de sus subcontratistas, en relación al acuerdo.

Esta política debe ser respaldada (salvo en los casos en que las leyes la excluyan) para incluir una extensión de la indemnización hacia el contratante principal, indemnizando así a la compradora contra cualquier responsabilidad y contener una renuncia del derecho de subrogación del asegurador a favor de la compradora.

(b) Seguro colectivo de vida obligatorio, en cumplimiento con lo exigido por el decreto 1567/74.

(c) Responsabilidad Civil, Responsabilidad por daños derivados de sus productos, seguro de transporte, Seguro contra todo riesgo por actividades operacionales, seguro contra todo riesgo por actividades de construcción y ensamblaje, por montos no menores a cinco millones de pesos argentinos (AR\$5.000.000) ante cualquier eventualidad (en la suma total en relación con el seguro de responsabilidad derivada de los productos) para cubrir la responsabilidad legal del proveedor respecto de los hechos resultantes en:

- (i) muerte o lesión corporal (incluyendo enfermedad) a cualquier tercero; y
- (ii) daño a la propiedad que no pertenezca, ni haya sido puesta bajo confianza, cuidado custodia o control del proveedor,

y que surgiera de, o durante el transcurso de, o fuera causado por la ejecución, provisión o supuesta provisión de bienes o servicios en relación al acuerdo.

Esta política será respaldada a fin de:

- (i) contener una extensión de la indemnización a favor del principal, indemnizando a la compradora de cualquier responsabilidad indirecta que surgiera de los actos u omisiones del proveedor;
- (ii) incluir una cláusula de responsabilidad cruzada;
- (iii) extender la cobertura a la responsabilidad por daños entre los trabajadores;
- (iv) extender la cobertura sobre los bienes bajo cuidado, custodia y control por un monto no menor que el valor de mercado de la planta y del equipamiento provisto por la compradora; y
- (v) extender la cobertura a la responsabilidad surgida del uso de vehículos motorizados sin registrar y/o de instalaciones móviles sin registrar y del equipamiento utilizado en el contexto del acuerdo.

(d) Si la provisión de bienes o de servicios le requiriese que el proveedor:

- (i) provea o utilice instalaciones y equipamiento – entonces deberá contar con algún seguro de instalación y equipamiento que cubra pérdidas o daños, por un valor equivalente al valor de reemplazo de la cosa (excepto que la cobertura sea distinta pero aun así satisfaga a la compradora);
- (ii) transporte bienes desde o al sitio - entonces deberá contar con algún seguro de bienes en tránsito que cubra pérdidas o daños ocurridos durante el tránsito, por el valor de reemplazo de los bienes, indistintamente de si dichos bienes fueron pagados por la compradora;



**Argentinian Purchase Order Terms & Conditions /**  
**Términos y Condiciones de la Orden de Compra Argentina**

<p>(iii) use motor vehicles – motor vehicle insurance covering all mechanically-propelled vehicles that are registered or capable of being registered for road use, including insurance which is compulsory under applicable laws and comprehensive third party insurance, for an amount (i) six million argentine pesos (AR\$6.000.000) for motorcycles, cars and van; and (ii) eighteen million argentine pesos (AR\$18.000.000) for trucks, in respect of any one accident or series of accidents arising out of one event;</p> <p>(iv) provide directly or indirectly professional services - professional indemnity insurance for an amount of five million argentine pesos (AR\$5,000,000) for any one claim but limited to ten million argentine pesos (AR\$10,000,000) in the aggregate. The policy is to remain in full effect for a period of not less than three (3) years after termination of the agreement or completion of your obligations under this agreement, and</p> <p>(v) perform hazardous activities for the environmental, ecosystem and their constituent elements - environmental Insurance Policy as required by Law 25675.</p> <p>13.2 Before commencing the provision of goods or services you must provide us certificates of currency for the insurances required to be held by you and your sub-contractors under this agreement. All costs incurred by us as a consequence of you not maintaining such insurances will be a debt due from you to us.</p> <p>13.3 General provisions as to insurance to be effected by you:</p> <p>(a) you must ensure that every subcontractor engaged by you maintains insurance in the same manner as you;</p> <p>(b) the sole responsibility for ensuring that insurance to be arranged by you and any sub-contractor hereunder is actually effected and at all times remains current, will at all times remain with you. No approval by us as to the adequacy in terms of insurance protection nor sighting by us of certificates of currency or copies of policies will be taken as a representation by us that such insurance is adequate or be raised or pleaded in bar to any action against you for default in performing in any of the requirements under this clause;</p> <p>(c) you must at all times be responsible for complying with and abiding by the terms and conditions of the insurances arranged by you and for the payment of all excesses or deductibles under the terms of such insurances; and</p> <p>(d) you must immediately advise us of any material change or cancellation of the insurances referred to in clause 13.1(a).</p> <p>13.4 The effecting of insurance as required under clause 13.1(a) will not in any way limit your obligations or responsibilities under this agreement.</p>	<p>(iii) uso de vehículos motorizados - entonces deberá contar con algún seguro de vehículos motorizados que cubra a todos los vehículos motorizados registrados o registrables para ser utilizados en la calle, caminos o rutas, incluyendo también los seguros exigidos por las leyes y seguro contra terceros, por un monto de seis millones de pesos argentinos (\$ 6.000.000) para motos, automóviles y camionetas y de dieciocho millones de pesos argentinos (\$ 18.000.000) para camiones y acoplados respecto a cualquier accidente o serie de accidentes que surgieren de un evento;</p> <p>(iv) preste servicios profesionales directos o indirectos - seguro de indemnización de profesionales por un monto de cinco millones de pesos argentinos (AR\$5.000.000) por cualquier reclamo, pero limitado a diez millones de pesos argentinos (AR\$10.000.000) en su conjunto. La póliza mantendrá su completa vigencia por lo menos por tres (3) años posteriores a la rescisión del acuerdo o al cumplimiento de las obligaciones del proveedor conforme el acuerdo; y</p> <p>(v) realice actividades riesgosas para el ambiente, los ecosistemas y sus elementos constitutivos - Póliza de Seguro Ambiental, en cumplimiento de lo requerido por la Ley 25.675.</p> <p>13.2 Previamente a comenzar con la provisión de los bienes o de los servicios, el proveedor deberá otorgarle a la compradora los certificados que demuestren la adquisición de los seguros que el proveedor y sus subcontratistas deban poseer de conformidad con el acuerdo. Todos los costos en los que incurra la compradora como resultado del incumplimiento del proveedor (y sus subcontratistas) de la obligación de poseer estos seguros constituirá una deuda exigible por la compradora.</p> <p>13.3 Disposiciones generales con las que debe cumplir el proveedor al tomar un seguro:</p> <p>(a) el proveedor asegurará que cada subcontratista suyo posea los mismos seguros que él;</p> <p>(b) el proveedor será el único responsable en todo momento de asegurar que él y sus subcontratistas tomen y mantengan vigentes los seguros correspondientes conforme a las leyes y al acuerdo. La falta de aprobación, por parte de la compradora, respecto de la adecuación en términos de la protección brindada por el seguro, o la falta de exhibición de los certificados o copias de las pólizas será interpretado por la comitente como que dicho seguro es adecuado. De lo contrario, será presentado en juicio ante una eventual acción judicial contra el proveedor por incumplimiento de cualquiera de los requerimientos conforme a esta cláusula;</p> <p>(c) el proveedor será responsable en todo momento de cumplir con y atenerse a los términos y condiciones de los seguros que haya tomado, y de pagar por todos los excedentes o franquicias conforme lo establecido en los términos de dichos seguros; y</p> <p>(d) el proveedor deberá dar aviso inmediato a la compradora acerca de cualquier cambio material o cancelación de los seguros referidos en la cláusula 13.1.</p> <p>13.4 Tomar un seguro en cumplimiento de lo dispuesto por la cláusula 13.1 no limitará de ninguna manera las obligaciones o responsabilidades del proveedor que surgieran del acuerdo.</p>
<p><b>14 Liability and indemnities</b></p> <p>14.1 You enter our site at your own risk.</p> <p>14.2 You are liable for and must indemnify us and our personnel from and against any liability and any loss or damage of any kind whatsoever arising out of or in connection with any breach of this agreement or negligent act or omission by you or your personnel, except to the extent that such liability or loss or damage directly arises from our own negligent act or omission or breach of this agreement.</p> <p>14.3 Each indemnity in this agreement is a continuing obligation separate and independent from other obligations under this agreement and survives termination or expiry of this agreement.</p>	<p><b>14 Responsabilidad e indemnidad</b></p> <p>14.1 El proveedor accede al sitio de la compradora bajo su propio riesgo.</p> <p>14.2 El proveedor será responsable y deberá indemnizar a la compradora y a su personal por cualquier responsabilidad y cualquier tipo de pérdida o de daño que surgiera de cualquier incumplimiento de las disposiciones del acuerdo o de un acto negligente u omisión del proveedor o de su personal, excepto cuando dicha responsabilidad, pérdida o daño surja directamente de un incumplimiento del acuerdo o acto negligente u omisión causados por la compradora.</p> <p>14.3 Cada cláusula de indemnidad en este acuerdo es una obligación continua, separada e independiente del resto de las obligaciones contenidas en el acuerdo, por lo que sobrevive a la rescisión o finalización de este acuerdo.</p>



14.4 Neither party is liable to the other party for any loss of use, loss of revenue, loss of profit, loss of product or production, loss of business opportunity or loss of goodwill arising out of or in connection with this agreement.

#### 15 Confidentiality

15.1 You and your personnel must not (except to the extent necessary to comply with your obligations under this agreement) disclose to any person any information supplied by or on behalf of, or relating to the other party or its business, personnel or customers (**confidential information**).

15.2 Any confidential information disclosed by you under this agreement must only be disclosed to a recipient who has agreed to keep the confidential information confidential on terms no less onerous than those imposed on you under this agreement.

15.3 Nothing in this agreement prohibits disclosure of information which is in the public domain otherwise than as a result of a breach of this clause, is received from a third party provided that it was not acquired by that third party as a result of a breach of this agreement or is required to be disclosed by law, the rules of any relevant stock exchange or any governmental body, authority or agency having authority.

15.4 If requested by us at any time, you must immediately return to us, or destroy or delete, as we direct, all originals and copies of our confidential information in your custody, power or control, including by deleting all confidential information from any computer or other storage device into which it was programmed, recorded or stored by or on your behalf.

15.5 The obligations in this clause 15 survive for 3 years after termination of this agreement.

#### 16 Privacy

You warrant on a continuing basis that you will comply with any privacy laws in carrying out your obligations under this agreement.

#### 17 Intellectual property

The parties will each retain their intellectual property rights existing prior to the date of this agreement. The intellectual property rights resulting from the provision of services under this agreement will vest in us. We have a non-exclusive, royalty free licence to use, modify, adapt or sublicense any intellectual property rights owned by you to the limited extent necessary for us to exercise our rights or perform our obligations under this agreement or to enjoy the benefit of the services provided to us under this agreement. You must do all things reasonably necessary to give full effect to the rights and obligations contained in this clause 17.

#### 18 Assignment and subcontracting

18.1 Subject to clause 18.2, neither party may assign its rights or obligations under this agreement without the prior written consent of the other party (which may not be unreasonably withheld).

18.2 We have the right to assign any or all of our obligations or rights under this agreement at any time to any one of our related bodies corporate.

18.3 You may not subcontract your obligations under this agreement without our prior written consent. Our consent will be conditional upon the subcontract including provisions that the subcontractor must:

- (a) comply with all relevant terms of this agreement including, without limitation, the confidentiality obligations in clause 15;
- (b) not assign or subcontract without our written consent; and
- (c) effect and maintain insurance on the same terms as you are required to in this agreement.

14.4 Ninguna de las partes será responsable frente a la otra parte por cualquier pérdida del uso, de ingresos, de ganancias, de productos o producción, de oportunidad de negocio o de fondos de comercio que fuera causada por este acuerdo o en conexión con él.

#### 15 Confidencialidad

15.1 Ni el proveedor ni su personal deben (excepto en la medida necesaria para cumplir con las obligaciones asumidas en virtud de este acuerdo) revelar a cualquier persona información proporcionada por o en nombre de, o relacionada con la compradora o su negocio, personal o clientes (**información confidencial**).

15.2 Cualquier información confidencial divulgada por el proveedor en virtud de este acuerdo sólo debe divulgarse a un destinatario que haya aceptado mantener la confidencialidad de la información confidencial en términos no menos gravosos que los que le impone este acuerdo.

15.3 Nada de este acuerdo prohíbe revelar información de carácter público salvo que por incumplimiento de esta cláusula, esa información sea recibida por un tercero, siempre que este tercero no la hubiese adquirido como resultado de un incumplimiento del acuerdo o su revelación fuera requerida por las leyes, las normas de la correspondiente Bolsa de Valores o por un organismo gubernamental, autoridad correspondiente o agencia con autoridad para requerirla.

15.4 El proveedor deberá inmediatamente, a pedido de la compradora, devolverle, destruir o borrar, según se le indique, todas las versiones originales y las copias de la información confidencial de la compradora que se encontrase en custodia, poder o control del proveedor, incluyendo el borrado de toda información confidencial de cualquier computadora y otros dispositivos de almacenamiento en los cuales haya sido programada, grabada o almacenada por el proveedor o a pedido suyo.

15.5 Las obligaciones contenidas en esta cláusula 15 persistirán por 3 años luego de la rescisión del acuerdo.

#### 16 Privacidad

El proveedor garantiza que constantemente cumplirá con todas las leyes referidas a la privacidad al momento de cumplir con las obligaciones del acuerdo.

#### 17 Propiedad intelectual

Cada una de las partes conservará sus derechos de propiedad intelectual existentes anteriormente a la fecha del acuerdo. Los derechos de propiedad intelectual que resultaran de la provisión de los servicios acorde a las disposiciones del acuerdo pertenecerán a la compradora. Ella tendrá una licencia no exclusiva y libre de regalías para usar, modificar, adaptar o sublicenciar cualquier derecho de propiedad intelectual pertenecientes al proveedor en la medida necesaria para que la compradora pueda ejercer sus derecho o cumplir con sus obligaciones surgidas del acuerdo. El proveedor deberá realizar todo lo razonablemente necesario para otorgarle pleno efecto a los derechos y obligaciones contenidos en esta cláusula 17.

#### 18 Asignación y subcontratación

18.1 No obstante lo dispuesto en la cláusula 18.2, ninguna de las partes podrá asignar sus derechos y/u obligaciones surgidas del acuerdo sin el consentimiento previo y por escrito de la otra parte (que no podrá ser negado irrazonablemente).

18.2 La compradora tiene derecho a asignar en cualquier momento una o más obligaciones o derechos surgidos del acuerdo a cualquier de sus corporaciones relacionadas con ella.

18.3 El proveedor no deberá subcontratar sus obligaciones surgidas del acuerdo sin el consentimiento previo y por escrito de la compradora. Este consentimiento estará condicionado a que el subcontratista:

- (a) cumpla con todos los términos correspondientes del acuerdo, incluyendo sin limitación, a las obligaciones de confidencialidad establecidas en la cláusula 15;
- (b) no asigne o subcontrate sin el consentimiento por escrito de la compradora; y
- (c) obtenga y mantenga seguros y coberturas en cumplimiento de los términos del acuerdo.

18.4 We may assign, mortgage, charge or otherwise grant security over our right, title and interest in, to, under or in connection with this agreement in favour of any financier to secure, among other things, any funding arrangements (including project finance or working capital or hedging), without your consent or approval.

18.4 La compradora, sin requerir el consentimiento del proveedor, podrá asignar, hipotecar, cobrar o asegurar de cualquier manera su derecho, título o interés en, para o en relación con el acuerdo, a favor de cualquier financista, a fin de asegurar, entre otras cosas, los acuerdos financieros que la compradora hubiera pactado (incluyendo financiamiento de proyectos, capital de trabajo o coberturas).

**19 Business ethics**

**19 Ética empresarial / Ética en los negocios**

19.1 You will at all times act in our best interests, consistent with the standards of care applicable to the provision of goods or the performance of the services and in so doing, must exercise reasonable care and diligence to prevent any actions or conditions which could result in a conflict with our interests.

19.1 El proveedor actuará siempre en el mejor interés de la compradora, de manera consistente con los estándares de cuidado aplicables a la provisión de bienes o la prestación de servicios, y al hacerlo, aplicará un cuidado y una diligencia razonables para prevenir cualquier acción o condición que pudiera resultar en un conflicto de intereses con la compradora.

19.2 Neither you, nor any of your personnel, are expected, permitted or authorised to take any action on our behalf, including any action which could violate any laws.

19.2 Ni el proveedor ni su personal tienen autorización, permiso o se espera de ellos que actúen en representación de la compradora, incluyendo cualquier acto que pudiera violar las leyes.

19.3 All financial statements, reports and applications for payment which are rendered by you under this agreement must completely and accurately reflect the facts about all the relevant activities, transactions and circumstances handled for our account.

19.3 Toda declaración financiera, informes y formularios para pagos que sean entregados por el proveedor en relación al acuerdo deberán reflejar de forma completa y precisa los hechos de todas las correspondientes actividades, transacciones y circunstancias manejadas para la revisión de la compradora.

19.4 You will not pay any commission or fee or grant any rebate or other remuneration, gratuity or undue hospitality to any of our personnel or the personnel of our related bodies corporate.

19.4 El proveedor no pagará ninguna comisión o tasa, ni otorgará ningún reembolso u otra remuneración, propina o indebida hospitalidad a ningún integrante del personal de la compradora o del personal de sus corporaciones relacionadas.

19.5 All payments to you under a purchase order will be solely by cheque or bank transfer made directly to you or your account and no payment will be in cash, by bearer instrument or made to any person other than you.

19.5 Todos los pagos al proveedor a razón de una orden de compra serán efectuados únicamente mediante cheque o transferencia bancaria, otorgados directamente al proveedor o a su cuenta bancaria, y ningún pago será efectuado en efectivo, en instrumento al portador o a una persona distinta al proveedor.

19.6 You acknowledge for the purposes of this clause 19 that none of our personnel or the personnel of our related bodies corporate does or will have authority to give any express or implied direction, whether written or oral, authorising you to make any commitment to any third person on our behalf in violation of any law.

19.6 A los efectos de esta cláusula, el proveedor reconoce que ningún empleado de la compradora o empleado de los organismos corporativos relacionados con la compradora, tienen o tendrán autoridad para darle instrucciones explícitas o implícitas, ya sea por escrito u oral, por la cual se lo autorice a contraer cualquier compromiso con terceros en nombre de la compradora, en violación a cualquier ley.

19.7 You must immediately notify us in writing of any and all violations of this clause 19 upon becoming aware of those violations.

19.7 EL proveedor deberá notificar inmediatamente y por escrito a la compradora acerca de cualquier y toda violación de esta cláusula 19 ni bien se entere de estas violaciones.

**20 Anti-bribery and corruption**

**20 Anti-soborno y corrupción.**

- 20.1 You will:
- (a) comply with all applicable Anti-bribery and Corruption legislation as defined in clause 1 above;
  - (b) not engage in or tolerate any form of bribery or corruption whatsoever whether direct or indirect, including, without limitation, the making of (or authorisation of) an offer, payment or promise to pay anything of value to unlawfully influence any person, including in the form of money, property, gifts, promises to give, or anything else of value;
  - (c) not do, or omit to do, anything that may cause us to be in breach of any applicable Anti-bribery and Corruption legislation;
  - (d) from time to time, as required by us, provide us with such information as we reasonably require to satisfy us that you have complied, and are in compliance, with all applicable Anti-bribery and Corruption legislation; and
  - (e) otherwise comply with our policies and procedures (including our anti-bribery and corruption policy).

- 20.1 El proveedor:
- (a) cumplirá con toda la legislación aplicable relativa a los sobornos y la corrupción, tal como fueran definidas en la cláusula 1 del acuerdo;
  - (b) se abstendrá de participar o tolerar cualquier forma de soborno o corrupción, sean directos o indirectos, incluyendo y no limitado a efectuar (o autorizar) el ofrecimiento, pago o promesa de pagar cualquier cosa de valor para influenciar ilegalmente a cualquier persona, sea en la forma de dinero, propiedades, regalos, promesas de dar, o cualquier otra cosa de valor;
  - (c) no hará ni omitirá hacer cualquier cosa que pudiera resultar en una violación de las leyes relativas a los sobornos y la corrupción por parte de la compradora;
  - (d) ocasionalmente, a pedido de la compradora, y en la medida en que razonablemente la satisfaga, le brindará información a la compradora acerca del estado de cumplimiento del proveedor de lo dispuesto por las leyes aplicables relativas a los sobornos y la corrupción; y
  - (e) cumplirá con las políticas y procedimientos de la compradora referentes a los sobornos y la corrupción.

20.2 You warrant that you, and any related body corporate, has not breached any applicable Anti-bribery and Corruption legislation in connection with this agreement or a purchase order.

20.2 El proveedor garantiza que él y cualquier corporación relacionada con él no han incumplido ninguna norma aplicable referente a sobornos y a la corrupción en relación con el acuerdo o una orden de compra.

- 20.3 In the event that we reasonably believe that you have breached this clause 20, we may terminate this agreement at our sole discretion (without prejudice to any other remedy available to us) by written notice. In the event of termination in accordance with this clause, you are not entitled to receive any compensation or other remuneration in respect of the termination. For the avoidance of doubt, any breach of this clause 20 by you shall be deemed to be incapable of remedy.
- 20.4 You must:
- maintain adequate internal controls over all transactions in relation to this agreement, or made on behalf of us;
  - properly record all transactions in relation to this agreement or made on behalf of us; and
  - maintain accurate books and records in relation to each transaction for a period of no less than 7 years from the date of such transaction.

**21 Health, Safety and Environment**

- 21.1 You must ensure that each of your personnel accessing the site takes all reasonable measures to protect persons and property, avoids unnecessary disturbance and interference with the passage of people and vehicles, prevents nuisance and unnecessary noise, complies with any health and safety requirements applicable to the site as notified by us to you and acts in a safe and lawful manner while at the site.
- 21.2 You must also ensure that, in relation to the provision of goods, services or personnel to the site:
- none of your personnel does any act or omission that exposes, or has the potential to expose any person to any risk to health or safety or hazards arising from any such act or omission;
  - any appliance, component, equipment, facility, goods, material, machinery, plant or tool used in the provision of the services is safe and without risk to health, safety and welfare;
  - appropriate safety equipment is provided to and used by your personnel;
  - you implement and maintain appropriate system of work and that the working environment is safe and without risks to health, safety and welfare; and
  - you provide all information, instruction, training and supervision as may be necessary to ensure that the services are provided without any hazard or risk to health, safety and welfare.
- 21.3 You acknowledge and agree that the following matters are prohibited and are "safety principles" that apply to all services:
- not using any form of load restraint, if applicable;
  - not adhering to exclusion zones during unloading or loading, if applicable;
  - supply, possession or consumption of alcohol or illegal drugs on the site;
  - allowing anyone to work in an environment that is a risk to their safety or it is not in compliance with applicable labor safety regulations; and
  - not following any danger tag or isolation procedures or interfering with any safety devices.
- 21.4 You must promptly provide us with any information requested in connection with the performance or otherwise of your obligations under this clause 21, such information to be in the form and substance required by us.
- 21.5 Without derogating from your obligations under any other provision of this agreement, if any accident or incident relating to health, safety or welfare occurs in connection with your performance under this agreement:

- 20.3 En el caso de que la compradora razonablemente sospeche que el proveedor ha incumplido esta cláusula 20, ella podrá rescindir el contrato bajo su propia discreción (sin perjuicio de cualquier otra solución que ella tuviera disponible) mediante notificación por escrito. En el caso de rescisión del contrato conforme lo dispuesto en esta cláusula, el proveedor no tendrá derecho a recibir ninguna compensación u otra remuneración en relación a la rescisión. Para evitar cualquier duda, se presumirá que cualquier incumplimiento de esta cláusula 20 por parte del proveedor no podrá ser remediada.
- 20.4 El proveedor deberá:
- mantener un control interno adecuado sobre todas las transacciones relativas al acuerdo, o efectuadas a nombre de la compradora;
  - registrar apropiadamente todas las transacciones relativas al acuerdo o efectuadas a nombre de la compradora; y
  - mantener documentación y registros precisos relativos a cada transacción por un período no menor a 7 años a contar a partir de la fecha de dicha transacción.

**21 Salud, Seguridad y medio ambiente**

- 21.1 El proveedor asegurará que cada integrante de su personal que acceda al sitio tomará todas las medidas razonables para proteger a las personas y a la propiedad; que evitará perturbaciones innecesarias e interferencias con la circulación de personas y vehículos; que prevendrá molestias y ruidos innecesarios; que cumplirá con cualquier requerimiento exigible relativo a la salud y a la seguridad, aplicable al sitio, tal como hubiera sido notificado por la compradora al proveedor; y que actuará de manera segura y acorde a las leyes mientras se halle en el sitio.
- 21.2 El proveedor también garantizará que, en relación a la provisión de bienes, servicios o personal en el sitio:
- ningún integrante de su personal haga acción u omisión alguna que exponga, o pudiera potencialmente exponer, a alguna persona a algún riesgo para la salud o para la seguridad, o a peligros que surgieran de dicho acto u omisión;
  - cualquier aparato, componente, equipo, instalación, bienes, materiales, maquinaria, planta o herramienta usada en la provisión de los servicios sea segura y no conlleve un riesgo para la salud, la seguridad y el bienestar;
  - el personal del proveedor sea provisto y utilice equipamiento apropiado y seguro;
  - el proveedor implementará y mantendrá un sistema apropiado de trabajo, y que el ambiente de Trabajo sea seguro y sin riesgos para la salud, la seguridad y el bienestar; y
  - el proveedor brindará toda la información, instrucción, entrenamiento y supervisión necesarias para asegurar que los servicios sean provistos sin ningún peligro o riesgo a la salud, la seguridad y el bienestar.
- 21.3 El proveedor reconoce y acepta que los siguientes asuntos estarán prohibidos y que su observancia se considerará como un "principio de seguridad" aplicable a todos los servicios:
- no utilizar ningún tipo de forma de limitación de carga, cuando fuera aplicable;
  - no adherir a zonas de exclusión durante el proceso de carga y descarga, si fuera aplicable;
  - proveer, poseer o consumir alcohol o drogas ilegales en el sitio;
  - permitirle a cualquier persona que trabaje en un ambiente que signifique un riesgo para su seguridad o que dicho ambiente no cumpla con las normas de seguridad aplicables; y
  - no hacer caso a cualquier etiqueta indicadora de peligro o no seguir procedimientos de aislamiento, o interferir con cualquier dispositivo de seguridad.
- 21.4 El proveedor deberá informar al comprador, inmediatamente, cualquier información solicitada en relación con el cumplimiento de sus obligaciones en virtud de esta cláusula 21, para que dicha información sea provista en la forma y sustancia que el comprador lo requiera.
- 21.5 En caso de ocurrir algún accidente o incidente relacionado con la salud, seguridad o bienestar en relación con la ejecución del acuerdo por parte del proveedor, el proveedor -sin incumplir ninguna de las obligaciones asumidas bajo este acuerdo:

- (a) you must notify us immediately of details of the accident or incident;
- (b) if requested by us you must, within 24 hours of the request or such longer time as may be permitted by us, provide a written report to us, in a form and with the content required by us, detailing the accident or incident, its cause and the steps you propose to prevent any recurrence; and
- (c) you must comply with any directions which we may give relating to the accident or incident including as to the prevention of any recurrence.

21.6 You must ensure your personnel do not damage or destroy an item on the site or its surrounds which is of an archaeological, heritage or native title nature or disturb any designated area identified in site drawings or otherwise notified to you, without our prior written approval.

21.7 If your personnel discover any item on the site or its surrounds which is of an archaeological, heritage or native title nature, you must promptly inform us in writing and seek instructions from us in dealing with such an item.

## **22 Your employees and personnel**

22.1 You must immediately notify us on becoming aware of any industrial matter that may affect supply of the goods or services, and must meet with us, as soon as practicable after that notification, for the purpose of discussing and agreeing on any necessary or appropriate action to be taken to resolve the industrial matter.

22.2 You must at all times during the provision of the goods or services use your best endeavours to prevent any unlawful, riotous or disorderly conduct or behaviour by or amongst your personnel at our site.

22.3 You shall pay your employees involved in supply of the goods or services such wage rates and allowances and observe and meet such terms and conditions of employment as are prescribed from time to time by any applicable agreement or laws.

22.4 You shall not allow any of your personnel on site without having first received our approval. To enable such approval to be considered and given, you shall not later than 72 hours prior to the desired time of access to the site, submit to us such completed and signed forms and certificates as requested by us. We will, as soon as possible after receipt of the said forms and certificates, notify you whether or not approval is given for that person to work on site. The issue of an approval will be at our absolute discretion.

22.5 Random alcohol and drug testing may be carried out on site whenever there is safety reason that justifies so. You will procure that all of your personnel comply with, at minimum, all our policies and procedures relating to that testing. The time required to participate in any such testing regime is not recoverable from us.

22.6 We reserve the right to direct you to remove from site and/or replace any of your personnel working on site and upon receipt of such request you shall immediately comply therewith. We may exercise this right in our sole discretion and shall not be required to give an explanation for doing so. If we require, you shall immediately replace the person concerned with another person with appropriate skill and experience.

22.7 You shall require all personnel entering the site to be identified in an approved manner and shall at all times prevent the entry of unauthorised persons to the site. We may at any time refuse to admit any person to the site.

22.8 You shall ensure that your personnel have the required licences and certification for the equipment each individual operates from time to time. Evidence thereof shall be produced to us upon request.

(a) debe notificar al comprador inmediatamente los detalles del accidente o incidente;

(b) en caso de que el comprador lo solicite, debe, dentro de las 24 horas de la solicitud o dentro del plazo previsto por el comprador, presentarle un informe escrito, en el formulario y con el contenido requerido por el comprador, detallando el accidente o incidente, su causa y los pasos propuestos por el proveedor para prevenir cualquier repetición; y

(c) debe cumplir con todas las instrucciones que el comprador le de en relación con el accidente o incidente, incluida la prevención de cualquier repetición.

21.6 El proveedor se asegurará de que su personal no dañe o destruya objetos que se hallen en el sitio o en sus alrededores y que posean una naturaleza arqueológica, cultural o nativa. Asimismo, deberá garantizar que su personal no perturbará ningún área designada que fuera identificada en dibujos del sitio o notificada al proveedor, sin el consentimiento previo y por escrito de la compradora.

21.7 Si el personal del proveedor descubriese un objeto en el sitio o en sus alrededores que sea de naturaleza arqueológica, cultural o nativa, deberá informar inmediatamente y por escrito a la compradora, y le consultará acerca de cómo encargarse de dicho objeto.

## **22 Los empleados y el personal del proveedor**

22.1 El proveedor deberá notificar inmediatamente a la compradora al enterarse de cualquier asunto de carácter industrial que pudiera afectar la provisión de bienes o servicios, y deberá reunirse con la compradora tan pronto como fuera posible luego de haberla notificado, para dialogar y llegar a un acuerdo sobre las acciones necesarias o apropiadas que deben ser ejecutadas para resolver el asunto de carácter industrial.

22.2 El proveedor deberá, en todo momento durante la provisión de bienes o servicios, poner su mayor empeño para prevenir cualquier conducta o comportamiento ilegal, revoltoso o desordenado por parte de o entre su personal en el sitio.

22.3 El proveedor deberá cumplir con lo dispuesto por las leyes y por cualquier acuerdo que resulte aplicable al pagar los salarios y asignaciones de sus empleados involucrados en la provisión de los bienes o servicios.

22.4 El proveedor no permitirá que ningún integrante de su personal ingrese al sitio sin haber recibido previamente el consentimiento de la compradora. Para que dicho consentimiento sea considerado y otorgado, el proveedor deberá presentar a la compradora, con por lo menos 72 horas de anticipación previas al momento en que desee acceder al sitio, todos los formularios y certificados que la compradora le solicite, completados y firmados. La compradora le notificará al proveedor, tan pronto como le sea posible luego de haber recibido dichos formularios y certificados, si le otorga o no permiso a esa persona para trabajar en el sitio. El otorgamiento de la aprobación será absolutamente discrecional para la compradora.

22.5 Pruebas aleatorias para detectar el consumo de alcohol y drogas podrán ser llevadas a cabo en el sitio siempre que exista una razón de seguridad que las justifique. El proveedor procurará que todo su personal cumpla, por lo menos, con todas las políticas y los procedimientos de la compradora relativos a dichas pruebas. La recuperación del tiempo requerido para participar en cualquiera de esas pruebas no será exigible a la compradora.

22.6 La compradora se reserva el derecho a ordenarle al proveedor que remueva del sitio y/o reemplace a cualquier integrante de su personal que trabaje en el sitio. El proveedor deberá cumplir inmediatamente con dicha orden una vez recibida. La compradora podrá ejercer este derecho bajo su completa discreción, y no se le exigirá que brinde explicaciones por su decisión. Si la compradora se lo requiriese, el proveedor deberá reemplazar inmediatamente al integrante del personal en cuestión por otra persona con habilidad y experiencia apropiadas para el trabajo que deba realizar.

22.7 El proveedor le requerirá al personal ingresante al sitio que se identifique de una manera aprobada, y deberá prevenir en todo momento el ingreso de personas no autorizadas al sitio. La compradora podrá en cualquier momento negarse a admitir el ingreso de cualquier persona al sitio.

22.8 El proveedor asegurará que su personal posea las licencias y certificados requeridos para el equipamiento que cada uno de los individuos opere ocasionalmente. Le deberá otorgar evidencia de esto a la compradora cuando ella se lo requiera.



# Argentinian Purchase Order Terms & Conditions / Términos y Condiciones de la Orden de Compra Argentina

- 22.9 You shall ensure that all of your personnel have health assessments in accordance with all applicable laws.
- 22.10 On arrival at site, your personnel must successfully undergo any approved site induction and pass any induction assessment conducted by us before commencing work. Such inductions are held on days and at times nominated by us. You shall bear all labour and other costs of your personnel attending such inductions.

- 22.9 El proveedor asegurará que todo su personal se haya sometido a exámenes médicos de salud en concordancia con lo exigido por las leyes aplicables.
- 22.10 Al arribar al sitio, el personal del proveedor deberá someterse exitosamente a una introducción al sitio y aprobar cualquier tarea de introducción conducida por la compradora antes de comenzar a trabajar. Dichas introducciones serán llevadas a cabo en los días y a las horas indicadas por la compradora. El proveedor deberá soportar todo el trabajo y los costos en los que incurra su personal por asistir a dichas introducciones.

## 23 Other matters

- 23.1 In this agreement unless the contrary appears:
- (a) no rule of contract interpretation applies to the disadvantage of one party on the basis that it put forward this agreement or any part of it;
  - (b) if a period of time is specified and dates from a given day or a day of an act or event, it is to be calculated exclusive of that day;
  - (c) the singular includes the plural and vice versa; and
  - (d) the words "including" and "include" are a reference to "including, but not limited to".
- 23.2 This agreement is the entire agreement between the parties about its subject matter and replaces all previous agreements, understandings, representations and warranties about that subject matter. Any terms and conditions contained in or relating to any other documents, including any of your documents, in respect of the goods or services are expressly excluded.
- 23.3 You must ensure that your personnel comply with this agreement as if they were parties to it and you are liable for any acts, omissions and breaches of this agreement by your personnel.
- 23.4 Any of our rights under this agreement can only be waived by us in writing.
- 23.5 This agreement may not be varied except in writing signed by the authorized signatories of both parties. Any variation will only be applicable to the specific purchase order for which the terms and conditions are varied and will not apply to past or future purchase orders nor oblige us to agree to such a variation for any other purchase orders.
- 23.6 We may exercise a right, remedy or power in any way we consider appropriate.
- 23.7 If we do not exercise a right, remedy or power at any time, this does not mean that we cannot exercise it later.
- 23.8 The rights, powers and remedies provided in this agreement are cumulative with and not exclusive of the rights, powers or remedies provided by law independently of this agreement.
- 23.9 Any provision of this agreement which is void or unenforceable is to be read down or severed to the extent it is possible to do so without affecting the validity or enforceability of this agreement.
- 23.10 In the event of any conflict between any special condition prescribed in the purchase order and these general terms and conditions, the special condition prescribed in the purchase order will take precedence.
- 23.11 This agreement applies to the supply of goods or services by you which are contained in a purchase order even if that supply proceeds the issuance of the purchase order.
- 23.12 If any dispute arises with regard to any matter in connection with this agreement, the parties must meet to review such dispute and to arrive at an amicable and negotiated solution with regard to it. If the parties are unable to negotiate and agree on an amicable settlement of the dispute, within seven days after such meeting, either party may refer the dispute to arbitration in accordance with and subject to the Resolution Institute's Arbitration Rules. Unless the parties agree upon an arbitrator, either party may request a nomination from the Chair of the Resolution Institute. Notwithstanding the existence of a dispute, each party must continue to perform the agreement. For disputes in which the quantum is less than USD\$50,000, arbitration must take place using the submission of documents alone unless both parties agree otherwise.

## 23 Otras cuestiones

- 23.1 En el acuerdo, salvo que se estipule lo contrario:
- (a) no rule of contract interpretation applies to the disadvantage of one party on the basis that it put forward this agreement or any part of it;
  - (b) los plazos se calcularán a partir del día siguiente al día en que fueran especificados en el acuerdo;
  - (c) lo escrito en singular incluye su versión en plural y vice versa; y
  - (d) las palabras "incluye", "incluyendo", "comprende", "comprendiendo", "abarca" y "abarcando" significan "incluyendo/comprendiendo/abarcando, pero no limitado a".
- 23.2 Este acuerdo comprende la totalidad de lo pactado entre las partes acerca de su objeto en cuestión, y reemplaza cualquier acuerdo, entendimiento, modelo y garantías que existieran previamente al respecto. Cualquier término y condición contenida en o relativa a otros documentos, incluyendo cualquiera de los documentos del proveedor, referidos a los bienes o servicios, queda expresamente excluida.
- 23.3 El proveedor deberá asegurar que su personal cumpla con el acuerdo como si fueran partes integrantes de este, y el proveedor será responsable por cualquier acto, omisión e incumplimiento del acuerdo cometido por su personal.
- 23.4 Cualquiera de los derechos contemplados en este acuerdo solamente pueden ser dispensados por la compradora por escrito.
- 23.5 El acuerdo no puede ser modificado excepto por escrito y cuando fuera firmado por los signatarios autorizados por las partes. Cualquier modificación será aplicable solamente a la orden de compra específica para la cual se hayan variado los términos y condiciones, y no aplicará a órdenes de compra pasadas o futuras, ni obligará a la compradora a aceptar aplicar esa modificación a cualquier otra orden de compra.
- 23.6 La compradora podrá ejercer sus derechos, soluciones o prerrogativas en cualquier manera que ella lo considere apropiado.
- 23.7 La falta de ejercicio de un derecho, solución o prerrogativa por parte de la compradora en determinado momento no implica que no pueda ejercerlo posteriormente.
- 23.8 Los derechos, prerrogativas y soluciones previstas en el acuerdo son acumulativas con y no excluyentes de aquellos derechos, prerrogativas y soluciones previstas por las leyes, independientemente del acuerdo.
- 23.9 La nulidad o anulabilidad de una cláusula del acuerdo no afectará al resto de sus disposiciones válidas, siempre que sus efectos sean separables del resto del acuerdo.
- 23.10 En caso de conflicto entre cualquier condición especial prescrita en la orden de compra y estos términos y condiciones generales, prevalecerá la condición especial prescrita en la orden de compra.
- 23.11 Este acuerdo se aplica al suministro de bienes o servicios previstos en una orden de compra y a ser realizados por el proveedor, incluso si ese suministro se realizó con anterioridad a la emisión de la orden de compra respectiva.
- 23.12 Si cualquier disputa surgiera respecto a cualquier asunto relativo al acuerdo, las partes deberán reunirse para analizar dicha disputa y arribar a una solución acordada amigablemente. Si las partes fueran incapaces de negociar y arribar a un acuerdo amigable, dentro de los siete días posteriores a la reunión, cualquiera de las partes podrá someter la solución de la disputa a arbitraje, de conformidad con las Reglas de Arbitraje del Instituto de Resolución. A menos que las partes estén de acuerdo sobre la elección de un árbitro, cualquiera de ellas podrá solicitarle a la Dirección del Instituto de Resolución que nomine a un árbitro. No obstante la existencia de una disputa, cada parte deberá continuar con su correspondiente cumplimiento del acuerdo. Para disputas en las que los montos controvertidos sean menores a USD\$50.000, el arbitraje será decidido basado exclusivamente en la presentación de documentos, salvo que las partes acordaran lo contrario.



23.13 Nothing in clause 23.12 will prevent a party from seeking urgent injunctive relief or similar interim relief from a court.

23.14 All notices under the agreement must be sent to the named party representatives at the respective addresses in the purchase order, or as amended by each party in writing. All such notices so addressed will be deemed duly given:

- (a) upon delivery, if delivered by courier or by hand (against receipt);
- (b) three days after posting, if sent by certified or registered mail, return receipt requested; or
- (c) in the case of an email, on the date of its dispatch, unless it is sent after 5pm (WST) in which case it is deemed to have been received at 9am on the next business day, or unless the sender receives an automated message that the email has not been delivered.

#### 24 Governing law and jurisdiction

24.1 This agreement is governed by the laws of Argentina

24.2 Each party submits to the non-exclusive jurisdiction of the civil or commercial courts of the City of Buenos Aires.

23.13 La cláusula 23.12 no obstará a que cualquiera de las partes interponga medidas cautelares preventivas frente a un organismo judicial.

23.14 Todas las notificaciones previstas en y relativas al acuerdo deben ser dirigidas a los representantes de las partes designados, y deben ser enviadas a los respectivos domicilios que figuren en las órdenes de compra, o en sus enmiendas realizadas por escrito por las partes. Todas las notificaciones que cumplan con estos requisitos se presumirán correctamente entregadas:

- (a) Al momento de la entrega, si fuere entregada mediante sistema de courier o personalmente (contra recibo);
- (b) tres días después de haber sido enviadas por correo, si fuesen enviadas por correo certificado o registrado, y se requiriese un recibo de retorno; o
- (c) en caso de que fuera a través de e-mail, a la fecha en que fuera enviado, salvo que fuera despachado luego de las 5pm (tiempo estándar occidental), en cuyo caso se presumirá que ha sido recibida a las 9 am del día hábil siguiente; o a menos que el emisor reciba un correo automático indicando que el mensaje no ha sido entregado.

#### 24 Ley y jurisdicción aplicables

24.1 El acuerdo se rige por las leyes de Argentina.

24.2 Cada parte se somete a la jurisdicción no exclusiva de los juzgados civiles y comerciales nacionales ubicados en la Ciudad de Buenos Aires.